

Stimmungsbilder Karl Oenike

Pintor y Fotógrafo Viajero

en Argentina, Paraguay y Brasil (1887-1891)



Hochtal (3700 m) mit Nieve penitente unterhalb des Rio-Blanco-Gletschers, Provinz San Juan. (Nach der Natur, von Karl Oenike.) Vgl. Text, S. 377.

Los Penitentes bajo el glaciar del río Blanco, San Juan (Fuente desconocida, otras versiones publicadas en Brackebusch)

Karl Oenike

Pintor y Fotógrafo Viajero

Johann Karl Oenike (1862-1924) fue un paisajista alemán formado en la Academia de Arte de Berlín. Entre 1887 y 1891 realizó viajes por Sudamérica: desde Buenos Aires al noroeste argentino, Paraguay y Río de Janeiro. Registró aquellas regiones a través de dibujos, acuarelas, pinturas y fotografías. La expedición más destacada es la que realizó con el geólogo y minerólogo Ludwig Brackebusch, profesor en la Universidad Nacional de Córdoba, entre febrero y junio de 1888. Durante 3 meses y medio de vida de campamento recorrieron la cordillera cabalgando sobre mulas, atravesando desde el sur las

provincias de San Juan, La Rioja, Catamarca hasta Metán en Salta, donde llegaron cansados y afiebrados, después de sobreponer dificultades y peligros de toda índole. Unos meses después, continuó solo el recorrido hasta Salta. En 1889 y luego en 1891 viajó dos veces a Paraguay y una a Río de Janeiro. De regreso en Berlín, alcanzó renombre como paisajista y pintor de obras por encargo, representando castillos, obras cívicas y escenas históricas. Oenike señaló el placer que sentía con los Stimmungsbilder para referir a las imágenes del estado de ánimo, que generan sensaciones y a la evocación espiritual de los paisajes y el ambiente.

Fue un artista que a su muerte, el 11

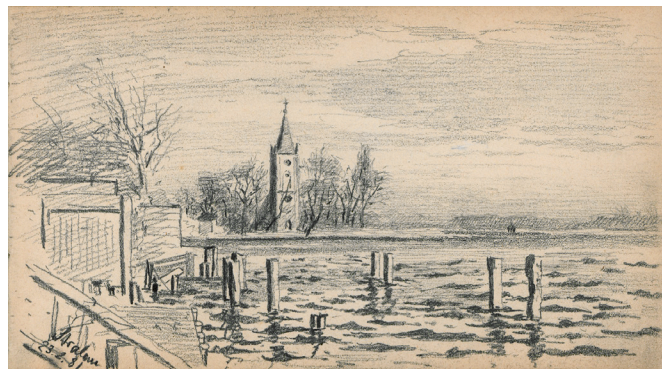
de abril de 1924, dejó una rica y variada obra pictórica, fundamentalmente paisajística, tanto de la Sudamérica meridional como del norte de Alemania, en la que representó su "visión personal de la naturaleza". El propio Oenike comentó "Mi tema favorito son definitivamente los Stimmungsbilder, cuadros que representan cuentos de hadas y paisajes, en los que yace un contenido espiritual" (Hildebrandt 1895: 102).

Pero también, parafraseando a una reseñista (Hoffmann, 2009), su trabajo en grabados, dibujos y fotografía tiene gran valor documental. Son en muchos casos los más antiguos o únicos registros pictóricos de ciertas regiones de Argentina, Brasil y Paraguay.

Cento DIHA - UNSAM

Puesta en valor del legado de Oenike

El Centro de Documentación de la Inmigración de Habla Alemana (Centro DIHA), que funciona con una biblioteca y archivo en la Universidad Nacional de San Martín (UNSAM), impulsa esta exposición en el marco de los 10 años de su fundación. La mayor parte de la obra que se presenta no ha sido expuesta hasta ahora ni en Argentina ni en Europa. En



Península de Stralau, Berlín 23.2.1881
(Apuntes de dibujos, IAI Berlin)

Familia y estudios

Karl Oenike nació en Berlín el 9 de abril de 1862, hijo de Johann Karl Oenike y Marie Grasshoff. Su padre era un Stellmachermeister, es decir un constructor de carros o carruajes con un diploma de maestro artesano. El joven Oenike estudió entre 1879 y 1886 en la Academia de Arte de Berlín con el profesor Eugen Bracht, quien en ese momento era un respetado pintor de paisajes de "motivos orientales", y dibujo con el profesor Hans Meyer. En 1885 Oenike obtuvo el segundo premio en un concurso entre los discípulos del profesor Bracht. En octubre de 1886 se presentó para el servicio militar en el regimiento de fusileros, de donde fue dado de baja en abril de 1887 por una enfermedad.



Vista del Puerto de Santos, 9-1887

Viaje a Sudamérica, (1887-1891)

El 11 de septiembre de 1887 partió del puerto de Hamburgo hacia Buenos Aires en el buque Montevideo. En su diario describe las vivencias durante el viaje, el mal tiempo, el malestar del mareo, la escala en la isla de Madeira y sus observaciones del océano, los barcos que avistan a la distancia, los delfines, etc., con la mirada del artista "el mar luce un hermoso color azul-verdoso claro". También es característico el registro casi científico de las latitudes, la temperatura, etc. El 2 de octubre ve la costa brasileña a la distancia y dibuja en el diario una vista panorámica con el

Bosque de palmeras Caranday, Chaco paraguayo (Fuente desconocida)



1936 el legado pictórico y fotográfico de Oenike fue dado en préstamo al Linden Museum, de Stuttgart, Alemania, y desde entonces permaneció en su depósito. Recién en 2021, con pocas pistas de la existencia de una obra cuantiosa, se logró que el museo investigue en sus archivos, y se recuperen y digitalicen 36 fotos y 97 dibujos sobre un legado de 385 obras diversas. A su vez, se realizó un trabajo de transcripción y traducción de dos diarios de viaje que

están archivados en el Instituto Iberoamericano de Berlín (IAI) y se encontraron publicaciones de fines del siglo XIX y principios del XX más algunas obras dispersas en otros repositorios.

Estamos muy agradecidos con el Linden Museum de Stuttgart por el envío de las



Guardia fronterizo chileno, Salta (Lehmann 1901: 780)

reproducciones de las fotos y dibujos de su acervo, y el permiso de exhibirlas. Las reproducciones fueron realizadas por el fotógrafo Dominik Drasnow. Excepto las que son identificadas de otras fuentes.

Inés Yujnovsky y Roberto Liebenthal.

puerto de Santos en la lejanía. El 7 de octubre desembarcó en Montevideo, donde los pasajeros pasaron el día recorriendo la ciudad. Observa allí “gauchos al galope corto. Lecheros. Venta de pan a caballo. Paseo en tranvía a las afueras.... residencias (villas) muy interesantes” (Diario de viaje: 7.10.1887).

En Belgrano, Buenos Aires, 18.10.1887



El 9 de octubre llega temprano en la mañana a Buenos Aires y anota en su diario: “Trasbordo a un pequeño vapor, luego en un bote hasta un puente. Aduana. A las 6 (18 horas) en lo de Fehling.” (Diario de viaje: 9.10.1887) La elección de viajar a Buenos Aires después de recibirse no es fortuita. El padre de Oenike mantenía una relación profesional y de amistad con Wilhelm Carl Fehling (1837 Hameln, Baja Sajonia – 1918 Buenos Aires), inmigrante alemán que arribó a la Argentina en 1863 y se dedicó a la fabricación de carruajes de lujo, trabajó incluso para algunos presidentes argentinos. Hay un carruaje de él exhibido en el Museo de Luján. Un hijo de W. C. Fehling, Reinhard, había estado como aprendiz en el taller del padre de Oenike en Berlín.

Viaje a Córdoba (diciembre 1887a enero 1888)

El 6 de diciembre viajó a Campana, donde se embarcó en un vapor a Rosario. Desde allí en tren cama hasta Jesús María, donde llegó el 9 de diciembre. De ahí una cabalgata de 4:30 horas, hasta la estancia San Jorge. Menciona a Jorge Pilcher, Germán Sackmann, Engel y al Dr. Toledo. Sabemos que Jorge Briscoe Pilcher (1841-1909), un inglés, era el dueño de la estancia. Fotógrafo en astronomía, Pilcher trabajó en las primeras fotografías lunares (1875) desde el Observatorio



Flor de la pasión que crece silvestre, Córdoba 25.12.1887

Nacional Astronómico. Era miembro de una logia masónica donde también eran miembros Brackebusch, Gould Davis, Burmeister, Doering, Latzina, Bachmann, entre otros (Ferrari 2017: 10-16). Oenike permanece en la estancia hasta el 17 de enero de 1888, recorriendo la zona a caballo, conociendo Blancas Muertas, Río Grande, etc. y dibujando los paisajes.

Expedición con Ludwig Brackebusch (15/2 al 10/6/1888)

El profesor Ludwig Brackebusch (1849-1906) era un geólogo y minerólogo de la universidad de Göttingen, que apenas recibido se trasladó a la Argentina para hacerse cargo de la cátedra de mineralogía y la dirección del Museo de Mineralogía en la Universidad Nacional de Córdoba, cargos que desempeñó de 1875 a 1888. Para su octava y última expedición invitó al joven Karl Oenike (tenía entonces 26 años) para que lo acompañara y registrara pictórica y fotográficamente los pormenores de la expedición. Se



Campamento en el Cerro del Fierro, San Juan, 4.3.1888

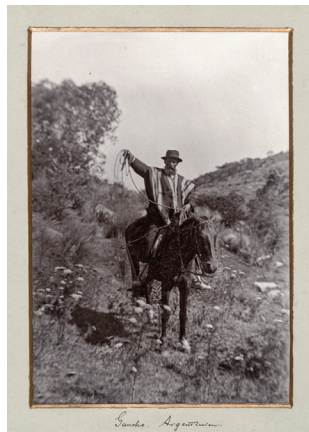
encontraron en San Juan el 15 de febrero y partieron el 20 de febrero. Los compañeros integrantes de esta expedición eran Ludwig Brackebusch, Karl Oenike, un soldado, el guía y tres arrieros con inicialmente 5 mulas cargadas, 6 mulas de recambio y una yegua. Recorrieron la cordillera desde el sur las provincias de San Juan, La Rioja, Catamarca y Salta, hasta Metán, donde llegaron enfermos el 1 de junio de 1888, después de superar dificultades como la caída de mulas con placas fotográficas de vidrio por un precipicio. El 10 de junio regresaron a Buenos Aires.

Expedición por Salta (12/9/1888 al 11/2/1889)

Después de la expedición con Brackebusch, de la que volvió enfermo de malaria, Oenike se recuperó en Buenos Aires, pero al poco tiempo volvió a Concha, el lugar en Salta donde habían finalizado la expedición con el geólogo. Viajaba con él, Ramón, el baqueano cordobés que ya los había acompañado en la expedición al noroeste. Su plan



era continuar con exploraciones en la selva salteña que tanto lo habían fascinado. Esos paisajes, según Oenike, "son las más encantadoras y variadas en cuanto al paisaje. Las selvas, que se extienden a lo largo de varias millas, alternan con extensos valles fluviales que ascienden serpenteando hasta la Cordillera" (Oenike 1891: 1). Quería llegar hasta Orán, pero la temporada de lluvia lo obligó a volver. Corriendo peligro de vida cruzó el río Mojotoro para llegar a la ciudad de Salta. Los dos viajeros vivieron cinco meses acampando en la selva, alimentándose a veces de papagayos que cazaban, con muchos días de lluvia. Finalmente, enfermó con fiebre y volvió a Buenos Aires.



Un establecimiento industrial de cueros

En viajes breves el pintor visitó Santa Elena en Entre Ríos donde relevó un establecimiento dedicado a la industria del saladero denominado Kemmerich.

Viaje al Paraguay (julio a diciembre 1889)

A mediados de 1889 partió en barco de Buenos Aires hacia Paraguay. Viajó por el río Paraná y luego por el Paraguay,

admirando la boscosa ribera del río, y llegó a Asunción. De allí se dirigió y se asentó por cinco meses en San Bernardino, una colonia helvético-alemana a orillas del lago Ypacaraí. En esa colonia los ricos comerciantes de Asunción tenían sus residencias de descanso. Oenike se instaló en la Bierschlucht o cañada de la cerveza, donde se encontraba la hacienda de Peter Herken, quien había construido allí dicha popular cervecería. Según relata Oenike, eligió ese lugar porque estaba rodeado de "una naturaleza maravillosa" y porque de allí podía explorar cómodamente los alrededores, "...y a pie o a caballo paseaba pintando y cazando..." (Oenike 1896: 282/Hoffmann 2009).

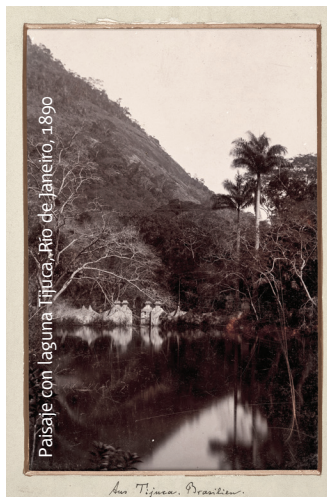
Allí se encontraba también Paul Jordan, un naturalista austríaco, con quien realizó varias expediciones como la primera ascensión al Cerro Tatuy, de 700 m. Con él compartió el intento de localizar a la tribu de los guayaquis, desconocida por los exploradores hasta ese momento. Encontraron nada más que un campamento abandonado, del cual Oenike realizó un dibujo. Este dibujo fue reproducido luego en un artículo del antropólogo Paul Ehrenreich (1898: 77) sobre esta tribu, calificada por él como hombres de la Edad de Piedra. En la región de San Bernardino, Paraguay, Altos e Isla Paú realizó fotos, dibujos y óleos.



Asentamiento de colonos, San Bernardino, 1889

Viaje a Río de Janeiro (julio 1890 a oct. 1890)

Estuvo en Brasil tres meses, realizando una amplia producción de dibujos y cuadros de la selva. Le fascinaba la lujuriosa selva tropical y sobre todo el bosque de altura de Tijuca, que pertenece al Parque de Floresta, las alturas de Gavea con la amplia vista al océano y el Corcovado.



Segundo viaje a Paraguay (hasta marzo 1891)

En 1891 hace todavía una escapada a Paraguay, donde visita las localidades de Atirá y Tobatí y la isla de Paú, hasta volver finalmente en marzo de 1891 a Buenos Aires.

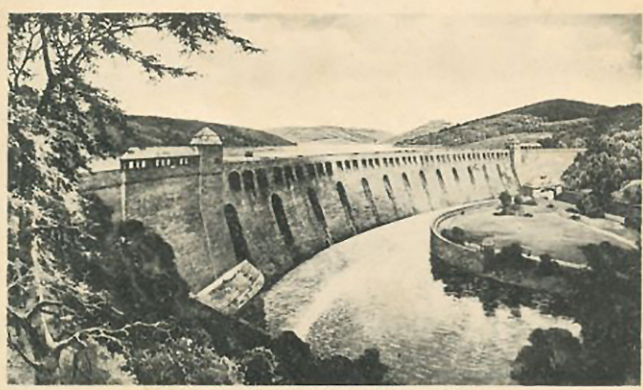
Regreso a Berlín, Alemania (1891)

Al volver a Berlín en 1891, Oenike participó en una muestra colectiva en la Galería Gurlitt de Berlín, donde exhibió cuadros y estudios al óleo, dibujos a la tinta y a la pluma, acuarelas y fotos de Sudamérica, que tuvieron buena repercusión. Trabajó también como docente de dibujo en la Asociación de Artistas de Mujeres de Berlín (Künstlerinnen Verein).

Fue miembro de varias asociaciones profesionales como la Asociación de Artistas Berlineses, la de los Ilustradores y la de los Gráficos. Por esta actividad fue elegido para ser jurado en diversas exposiciones. Su obra más conocida es "Entrada de los peregrinos", en la ciudad de Belén realizada hacia 1894. Viajó frecuentemente a través de Alemania, por el Rin, el Mosela, Alta Bavaria, Eifel, Riesengebirge, entre otras regiones, incluso por Dalmacia (Croacia). En esos viajes se especializó en paisajes y arquitectura, como por ejemplo iglesias en los pueblos, ruinas y antiguos castillos. Produjo óleos, acuarelas, dibujos y grabados con los que participó en exposiciones en Berlín, Munich, Dusseldorf, Bruselas y Chicago, que le generaron reconocimiento como artista.

A partir de 1904 trabajó para el Ministerio de Obras Públicas de Hannover (Ministerium der Öffentlichen Arbeiten von Hannover) realizando pinturas de iglesias, edificios y obras públicas como por ejemplo la nueva represa en Hemfurt (Edertalsperre in Hemfurt) que le valieron una medalla de oro en Bruselas en 1910.

Represa Edertal en Hemfurt, Principado de Waldeck, 1911. Realizado para el estado de Hannover. Medalla de Oro.



Die Edertalsperre bei Hemfurt im Fürstentum Waldeck.
Nach dem Originalgemälde von Professor Karl Oenike, Berlin.

Realizó el mural de la sala de reuniones de la Sociedad para la Geografía en Berlín (Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin), denominado "La bahía de Tumayana", además de obras para particulares como por ejemplo para la duquesa von Pless, unas acuarelas del interior del castillo Pless y para el señor von Watjen, príncipe de Drehna, una acuarela del castillo.

En la casa de los Fehling, en el barrio de Belgrano de la ciudad de Buenos Aires, había conocido a Wilhelmine Fehling (Buenos Aires 1872-1957), con quien se casó en 1891. Cuando regresaron a Berlín tuvieron cuatro hijas. Años después, en 1914, la hija mayor Charlotte, se casa con Walter Liebenthal, quien a raíz de la asunción de Hitler en

1933 decide emigrar a Peking, China. Parte de su familia emigró también a China entre esa fecha y 1939. Un hijo de este matrimonio, Ludwig, se dirigió a la Argentina en 1939, donde residía nuevamente su abuela Wilhelmine Fehling, viuda de Oenike, y una hija, Hanna se quedó en Berlín y luego se mudó a Graz, Austria. Es así que en 1950 cuando la familia en China debe emigrar de vuelta a raíz del inicio de la guerra fría y la consecuente expulsión de los extranjeros de ese país, Frank Liebenthal, su esposa Baocheng Niu y un hijo, Andrés, deciden emigrar a la Argentina, donde estaba el hermano de Frank, la abuela y sus familiares. Allí nacen 2 hijos, Roberto y René Liebenthal.



Die stille Pampa.
(Nach dem „Globe“)

La pampa occidental (Fuente desconocida)

Según comenta el etnólogo Hermann Ten Kate (Ámsterdam, 1858 - Cartago, Túnez, 1931), los años vividos por Oenike en Sudamérica "ocupan un lugar muy importante, buena parte de la obra de su vida" (Ten Kate 1913: 314). Solo vivió cuatro años en Sudamérica, pero siguió conectado con la región a través de publicaciones, nuevas obras y mediante la participación como dibujante en diversos artículos científicos. Se encuentran ilustraciones de su pluma, por ejemplo, en El Sud-Americano (1888-1891, periódico cultural argentino) y varios libros sobre la región. Luego de su regreso a Berlín escribió varios informes sobre sus viajes para las revistas populares de su época, acompañándolos con ilustraciones, grabados y fotos: Westermann's Monatshefte, Leipziger Illustrierte Zeitung, Vom Fels zum Meer, Globus y otras.

Este folleto acompaña la exposición que se desarrolla entre el 2 y el 19 de octubre de 2023 en el Club alemán de Buenos Aires y que luego tiene una itinerancia en otros espacios de exhibición.

Con esta exposición y publicaciones como la del Cuaderno del Archivo N° 11/12, rescatamos la obra fotográfica, pictórica y textos de Oenike sobre la Argentina y la región sudamericana que habían quedado en el olvido, y que son valiosas porque son documentos únicos y desconocidos de la región.



Escritos y publicaciones de Karl Oenike

Oenike, Karl, Diario de viaje manuscrito, 1888.

–, "Süd-Amerika. Bilder und Studien". Collectivausstellung bei Gurlitt. Berlin, Ausstellungskatalog Gurlitt, 1891. Traducido por Beatriz Romero, Cuadernos del Archivo 11-12 (2022), pp. 106-108.

–, "Leben und Treiben auf den Steppen und in den Saladeros Südamerikas", Illustrierte Zeitung (Leipzig) 2658 (9. Juni 1894): 623-627. Traducido por Regula Rohland, Cuadernos del Archivo 11-12 (2022), pp. 138-145.

–, "Skizzen aus Argentinien". Vom Fels zum Meer 16/7, 1896, 269-274. Traducido por Beatriz Romero, Cuadernos del Archivo 11-12 (2022), pp. 109-115.

–, "Ein Ausflug in Paraguay". Vom Fels zum Meer 15/1 (1896): 281-286. Traducido por Beatriz Romero, Cuadernos del Archivo 11-12 (2022), pp. 122-129.

–, "Skizzen aus Paraguay". Über Land und Meer 87 (Jahrgang 44)/14 (1902): 227-229. Traducido por Regula Rohland, Cuadernos del Archivo 11-12 (2022), pp. 117-122.

–, "Kakteen Landschaft in Argentinien". Illustrierte Welt: 50/26 (1902): 609. Traducido por Beatriz Romero, Cuadernos del Archivo 11-12 (2022), pp. 115-116.

Bibliografía

Brackebusch, Luis, "Das Bergmannsleben in der Argentinischen Republik". Westermanns Monatshefte 75 (1894): 749-771. En La vida del minero en la República Argentina. Traducción del alemán, estudio preliminar, notas y comentarios por Alfredo Tomasini y Ricardo N. Alonso, Mundo Gráfico Salta Editorial, Salta, 2013.

–, "Die Kordillerenpässe zwischen der Argentinischen Republik und Chile". Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde (1892): 249-349 (digizeitschriften.de)

–, Por los caminos del norte, Tucumán, Colegio de Graduados en Ciencias Geológicas de Tucumán, 1990.

Ehrenreich, Paul. "Neue Mitteilungen über die Guayaki (Steinzeitmenschen) in Paraguay". Globus. Illustrierte Zeitschrift für Länder und Völkerkunde 73/5 (1898): 73-78.

Ferrari, Roberto, Abel Alexander y Cristina Boixados. Notas de Astronomía en Latinoamérica - Jorge Pilcher y el ONA (Observatorio Nacional Astronómico) <https://historiadelaastronomia.files.wordpress.com/2017/06/pilcher-y-el-oac.pdf>.

Hildebrandt, Paul, "Karl Oenike". Im Künstlerland 3/51 (1895): 102.

Hoffmann, Beatrix, Exposición "La magia de la selva: romántica vida de campamento en Paraguay". Miradas alemanas hacia América Latina. Instituto Iberoamericano, Berlín (2009). En español:

<http://portal.iai.spk-berlin.de/Oenike.143+M52087573abo.o.html>

y en alemán:

<http://portal.iai.spk-berlin.de/Ludwig-Brackebusch.74.o.html>

Lehmann, F. W. Paul, Länder und Völkerkunde. Band II (1901): 780-786

Ten Kate, Herman, "Exotisme in de Kunst". Elsevier's Geïllustreerd Maandschrift 23/46 (1913): 349-352.

Obras originales de Karl Oenike

97 Dibujos cuyos originales se encuentran en el Linden Museum de Stuttgart Técnica: principalmente dibujos a lápiz, negro sobre fondo blanco; 30 acuarelas. Tamaño aproximado 20 x 30 cm.

9 Pinturas disponibles en Argentina en colecciones privadas

_ Gauchos alrededor de la fogata en el río las Piedras, Salta. Óleo. Enmarcado: 105 x 78 cm.

_ Paisaje europeo. Pradera. Óleo. Enmarcado: 68 x 55 cm.

_ Molino de viento. Grabado. Enmarcado: 40 x 29 cm.

_ Al borde de la selva, Río las Piedras, Salta. Enmarcado 80 x 30 cm.

_ Árboles en Europa. Enmarcado 60 x 30 cm.

_ Casa de campesinos. Grabado. Sin enmarcar: 52 x 63 cm.

_ Molino en Dobrilugk. Enmarcado.

_ Paisaje en el Isermoor, Alemania. Sin enmarcar: 52 x 63 cm.

_ Pinar en el Isermoor, Alemania. Sin enmarcar: 52 x 63 cm.

36 fotografías digitales en alta resolución: los originales se encuentran en el Linden Museum de Stuttgart.

_ 13 de Argentina: San Juan, La Rioja y Salta.

_ 10 de Brasil: Río de Janeiro.

_ 13 de Paraguay: San Bernardino, Tobatí, Isla Pau, Cerro Tatuy.

Coordinación de la exposición

Inés Yujnovsky es Doctora en historia por El Colegio de México. Especialista en fotografías y relatos de viajes en el proceso de consolidación del estado nacional argentino, entre fines del siglo XIX y principios del XX. Se desempeña como Profesora Investigadora en el Laboratorio de Investigación en Ciencias Humanas (LICH) de la Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín (UNSAM). Es colaboradora del Centro DIHA. Ha realizado curación de varias exposiciones. Entre sus publicaciones se destacan *Historias Latentes. Perspectivas de la Fotografía en América Latina* (Buenos Aires, Ampersand, 2022), *Viajeros a la sombra de Darwin. Fotografías de la Patagonia a fines del siglo XIX* (Buenos Aires, Arte X Arte, 2021).

Roberto Liebenthal es MBA administrador de empresas por la Columbia University, Nueva York y trabajó en diversas empresas multinacionales y locales. Socio del Centro DIHA desde 2015, fue su presidente entre 2018 y 2022. Es un apasionado por la historia de la inmigración de habla alemana y entre sus publicaciones se destaca en co-autoría con Mechthild Leutner: *Die Entdeckung des chinesischen Buddhismus - Walter Liebenthal (1886-1982). Ein Forscherleben im Exil* (2021). Colabora en el boletín mensual del Centro DIHA y a él se debe el aporte de documentos sobre Karl Oenike, que tuvo una primera publicación en el Cuaderno del Archivo N° 11-12 (2022).

Regula Rohland es Dr. phil., Prof. Titular Consulta (UBA). Es fundadora y directora académica de la Asociación Civil sin fines de lucro del Centro DIHA. Se especializó en literatura española del tardío medioevo y comienzos del renacimiento. Se desempeñó en la Universidad de Buenos Aires (UBA) en las Cátedras de Literatura Alemana (Prof. Titular) y Europea Medieval (Prof. Adjunta). Tradujo con colaboradores textos cortos, libros de teoría literaria histórica y obras teatrales. Fundó y dirigió, hasta 2022, la revista Cuadernos del Archivo que ya lleva 12 números publicados. Entre sus publicaciones se destaca la edición aumentada, actualizada y que ella misma tradujo de *Los Alemanes en la Argentina. 500 años de historia* (2017).

Mónica Bader es cofundadora y partícipe en la organización del Centro DIHA desde sus comienzos en 2012, siendo la encargada responsable de Biblioteca y Archivo del

Centro DIHA hasta la actualidad. Trabajó durante 14 años en la Biblioteca del Goethe-Institut de Buenos Aires comenzando como asistente de Biblioteca y llegó a cubrir el puesto de directora interina.

Agradecimientos

Queremos agradecer especialmente a las siguientes personas e instituciones que colaboraron con sugerencias, datos, apoyo, ideas, diseño, fotografías, traducciones, espacios, interés y entusiasmo, entre otros aspectos indispensables para la investigación, curaduría y elaboración de la exposición:

Ines de Castro - Linden Museum

Barbara Goebel - IAI Berlin

Beatrix Hoffmann (Alemania)

Alfred Huebner (Alemania)

Günter Beck (Alemania)

Johanna Liebenthal de Kohlberger (1917-2017. Nieta de Karl Oenike, preservó parte del acervo para la posteridad)

Silvia Bernatené, EH-UNSAM

Mario Greco, Lectura Mundi-UNSAM

Áurea Dias, Lectura Mundi-UNSAM

Mariela Frías, Biblioteca Central-UNSAM

Laura Malosetti, EAYP-UNSAM

Roberto Amigo, UBA-UNGSB

Diego [PQ] Heras (Diseño gráfico, Buenos Aires)

Mario Lazarovich (Salta)

Ricardo Alonso (Salta)

Edgardo Hager (Buenos Aires)

Tomas Loesch (Buenos Aires)

Andres Liebenthal (EEUU)

Rene Liebenthal (Buenos Aires)

Peter Porr (Buenos Aires)

Alberto Dal Farra (Buenos Aires)

Instituto Iberoamericano de Berlín (IAI)

Centro de Documentación de la Inmigración de Habla Alemana en la Argentina (Centro DIHA)

Universidad Nacional de San Martín (UNSAM)

Club Alemán en Buenos Aires (DK)

Embajada de Alemania en Argentina